

Lebenslauf



Persönliche Informationen

Name: A. G. L.
Geburtsdatum: 05.11.1983
Geburtsort: Mexiko-Stadt, Mexiko
Nationalität: Italiener
Anschrift:
E-Mail: lxx@gmail.com
Geschlecht: Männlich
Familienstand: Ledig

Berufliches Profil

Angestrebte Karrierebereiche: Literaturlehrer, Übersetzer, Proofreading und Editing, Content Creator, Fremdsprachenlehrer
Berufserfahrung: 13 Jahre

Bildungshintergrund

2001-2005 Abitur: Colegio de Ciencias y Humanidades Sur, Ciudad de México, Mexiko
Hauptfach: Geisteswissenschaft
2005-2010 Universität: Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, Mexiko
Studiengang: BA Germanistik (Deutsche Literaturwissenschaft)
2014-2016 Universität: Universität Wien, Österreich
Studiengang: MA Vergleichende Literaturwissenschaft

Weiterbildung und Berufliche Erfahrung (Geisteswissenschaften)

NOV 2021 – HEUTE **Freiberuflich Online** **Cuernavaca, Mexiko**
– Übersetzer, Transkriptor und Prüfer von Online-Inhalten in Englisch und Spanisch

JUN 2023 – OKT 2023 **Berlitz** **Cuernavaca,**
Mexiko
– Freiberuflicher Sprachkurslehrer (Englisch und Deutsch)

MAI 2023 – HEUTE **Buro86 / Online** **Cuernavaca, Mexiko**
– Freiberuflicher Webseitenübersetzer (EN-GE-ES-IT)

AUG 2023 – OKT 2023 **Die Schule von Morelos** **Cuernavaca,**
Mexiko
– Vollzeitprofessor für Universalliteratur und
Philosophie

MAI 2023 – AUG 2023 **Medicruiter LATAM** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
– Sprachkursleiterin (Deutsch für Intensivpflegekurse)

AUG 2022 – FEB 2023 **Technische Universität TECH** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
– Vollzeitübersetzer von Programmmaterialien für
medizinische Terminologie aus dem Spanischen und
Englischen ins Deutsche.

NOV 2021 – JAN 2022 **EDUCARO** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
– Sprachkursleiterin (Deutsch für Intensivpflegekurse)

JAN 2020 – MÄR 2020 **Institut Für Fremdsprachen und Umschulung, Eins**
Wien, Österreich
– Sprachkurslehrer (Spanisch)

NOV 2019 – FEB 2020 **Vier Sprachen Schule , Eins** **Wien,**
Österreich
– Sprachkurslehrer (Spanisch)

AUG 2017 – FEB 2018 **Preparatoria TEC (High School)** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
– Deutschlehrer auf Gymnasialniveau in
internationalen Programmen

AUG 2017 – FEB 2018 **Universität Wien** **Wien, Österreich**
– Nachhilfelehrer für Spanisch und Literatur

FEB 2016 – AUG 2016 **FES Acatlán UNAM** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko – Deutschlehrer

AUG 2018 – MAI 2019 **Smart Teaching** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
–Deutsch- und Spanischlehrer

JAN 2017 – AUGUST 2017 **UNAM-Fakultät für Musik** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
–Deutschlehrer

JUL 2011 – MÄR 2022 **Italo Calvino Sprachenzentrum** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
–Deutschlehrer

OKT 2012 – JUL 2013 **Heriburg & Pascal Gymnasium** **Münster,**
Deutschland
– Nachhilfelehrer für spanische und
lateinamerikanische Literatur auf
Sekundar- und Oberstufenniveau an zwei deutschen
Schulen

MÄRZ 2011 – JUL 2012 **FES Cuatitlán UNAM** **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
–Deutschlehrer

NOV 2010 – NOV 2021 **Berlitz** **Mexiko** **Mexiko-**
Stadt, Mexiko
–Dozent für Sprachkurse (Deutsch)

FEB 2010 – AUG 2012 **Mexikanischer Verein für Lehre und Forschung in**
Fremdsprachen **Mexiko-Stadt,**
Mexiko
–Deutschlehrer

Berufliche Erfahrung (Service Customer und Gastronomie)

2019 – 2020 **Mundgut GbR** **Wien, Österreich**
Catering-Service bei Veranstaltungen in der Wien Arena

2019 – 2020 **Schwart-Hirsch Finest Catering** **Wien, Österreich**
Evenmitarbeiter bei SK Rapid Stadion (Fußballspiele)

2019 – 2020 **Manpower** **Wien, Österreich**
Catering-Service / Servicemitarbeiter

07.2013-11. 2013 **Torhaus** **Münster, Deutschland**
Catering-Service / Servicemitarbeiter

2009 – 2010	Cafè- Bar Samadhi Kellner und Mitarbeiter Küche	Mexiko–Stadt, Mexiko
2008 – 2009	Restaurant "Azul y Oro" Essen-Läufer	Mexiko–Stadt, Mexiko
2006 – 2007	Blockbuster Sachbearbeiter, Kassierer, Schichtkoordinator	Mexiko–Stadt, Mexiko
2003 – 2005	Cinemex (Kino) Kassierer, Mitarbeiter Service und Mitarbeiter Küche	Mexiko–Stadt, Mexiko
2001 – 2002	McDonalds Mitarbeiter Service und Mitarbeiter Küche	Mexiko–Stadt, Mexiko

Sprachkenntnisse

Muttersprache:	Spanisch
Fremdsprache 1: Deutsch	CEFR-Level: C1 - Fortgeschritten
Fremdsprache 2: Englisch	CEFR-Level: B2 - Fortgeschritten
Fremdsprache 3: Italienisch	CEFR-Level: B1 - Mittelstufe

Computerkenntnisse

- Microsoft Office 365
- Trados
- Adobe InDesign
- Adobe Photoshop
- Canva

Persönliche Interessen

- Fremde Sprachen und Kulturen
- Musik
- Filmkunst
- Weltliteratur

Fähigkeiten

- Anpassungsfähigkeit
- Kommunikationsfähigkeit
- Organisatorische Fähigkeiten
- Interkulturelle Fähigkeiten

- Sozialen Medien
- Zusammenarbeit
- Fähigkeit, unter Druck zu arbeiten

Zusammenfassung

Spezialist für Universalliteratur und moderne Sprachen. Motiviert mit mehr als 10 Jahren fortschrittlicher Erfahrung im Bildungs-, öffentlichen, privaten und kulturellen Sektor. Hochwertige Sprachkenntnisse zur Überbrückung von Kommunikationslücken zur Verbesserung des interkulturellen Verständnisses und der Produktivität.

Als Germanist an der UNAM hat er an Tagungen teilgenommen, Rezensionen verfasst sowie Kolloquien selber in seiner Fakultät und im österreichischen Kulturforum Mexiko initiiert. Er war Fremdsprachassistent für Spanisch in Münster und Stipendiat an der Diplomatischen Akademie Wien. Seine Masterarbeit widmet sich dem Thema der „Sprachskepsis“ und ihren interdisziplinären Zusammenhängen. Damit setzt er seine Forschungen seiner BA-Arbeit fort, welche mit dem Roman Korrektur von Thomas Bernhard begann, in der intermediale Übersetzungen von Literatur und Architektur thematisierte.